



# AKTUELL

Nr. 67 Juillet 2018





Nach den EU-Richtlinien 2016/679 zum Datenschutz haben Sie immer die Möglichkeit unsere Broschüre abzubestellen. Am besten geht das per Mail: [newsletter@otm.lu](mailto:newsletter@otm.lu) oder sie rufen uns an: +352 26190182.

Conformément au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des données à caractère personnel (RGPD), vous pouvez exercer votre droit d'annulation à nos brochures d'information en nous contactant au +352 26190182 ou par email: [newsletter@otm.lu](mailto:newsletter@otm.lu)

Liebe Freunde von OTM Haiti,

kurz vor den Sommerferien möchten wir Ihnen über unsere Aktivitäten berichten. Hier im Land bearbeiten die ehrenamtlichen Helfer von Creos Luxemburg ausgedientes aber nicht mehr verwendetes Material, welches sich noch in tadellosem Zustand befindet. Es soll ein zweites Leben in den Projekten im Bereich Trinkwasser und Strom in Haiti bekommen (Siehe S.4).

In Haiti bauen unsere haitianischen Projektpartner, die Schwestern von St. Antoine de Fondwa, einen Kühlraum für Lebensmittel. Dieses, von der Fondation NIF finanzierte Projekt, trägt in der ganzen Gegend zur Ernährungssicherheit bei. Wie Hunger die Entwicklung eines Landes lähmen kann, erklärt Giulia Faedo, die das Team der Ehrenamtlichen durch ihre Erfahrung bereichert. (Siehe S.6)

Die „Sensibilisierungsgruppe“ von OTM war in den letzten Monaten hier im Land sehr aktiv um ein Nachhaltigkeitsfestival in Luxemburg Stadt zu organisieren. (Siehe S.8) Nur das Engagement vieler ehrenamtliche Helfer hat es möglich gemacht, das Fest auf die Beine zu stellen. Danke!

Auch die Schüler aus Bonnevoie Gellé, mit denen wir seit Monaten im Bereich „Globales Lernen“ zusammenarbeiten, haben eigens geschriebene Texte auf der Bühne präsentiert. (Siehe S.10)

Chers amis d'OTM Haïti,

Juste avant les vacances d'été, nous aimerions vous faire part de nos activités. Ici à Luxembourg, nos volontaires de Creos Luxembourg préparent du matériel obsolète, mais en bonne condition, afin de lui donner une deuxième vie en Haiti dans les projets de l'eau potable et de l'électricité. (Voir page 4).

En ce moment nos partenaires du projet en Haïti, les Sœurs de St. Antoine de Fondwa, construisent l'enveloppe de la chambre froide pour des aliments. Ce projet financé par la Fondation NIF contribuera à la sécurité alimentaire de toute la région. La faim peut paralyser le développement d'un pays, comme nous l'explique Giulia Faedo, qui enrichit l'équipe de bénévoles d'OTM par son expérience sur le terrain. (Voir page 6)

D'autre part, le groupe de sensibilisation d'OTM a été très actif et a organisé un festival sur le thème du développement durable au Luxembourg. Seul l'engagement de nombreux bénévoles a permis de réaliser ce festival. Merci à tous! (Voir page 8).

Les étudiants de l'école Bonnevoie Gellé avec lesquels nous avons travaillé pendant des mois dans notre projet d'éducation au développement durable, ont présenté leurs textes sur la scène. (Voir page 10)

# Vorbereitungen für neue Stromprojekte



Le premier container

Seit Anfang des Jahres treffen sich die ehrenamtlichen Elektriker von Creos Luxemburg einmal wöchentlich nach der Arbeit, um auf dem Creos-Gelände in Roost die zukünftigen Stromprojekte von OTM in Haiti vorzubereiten.

Hier wird viel geschraubt und geschweißt, denn es gibt viel Material, das zwar in Luxemburg nicht mehr verwendet wird, aber noch in einem guten Zustand ist und in Haiti sehr gut gebraucht werden kann.

An manchen Abenden werden auch schon erste Container geladen mit Stromverteilern und anderem Material, das in Haiti schon erwartet wird.

Im Oktober werden einige aus dem Team gemeinsam mit OTM Mitarbeiter Ruben Lindo nach Haiti fliegen, um das 5-Jahres-Programm des luxemburgischen Kooperationsministeriums zusammen mit den verschiedenen Projektpartnern vor Ort zu planen. Dank dieser Projekte können weitere Dörfer mit Strom und Trinkwasser versorgt werden.

Wie auch in den bisherigen Projekten wir OTM die Wasser- und Sonnenenergie nutzen und kleine Mikroturbinen und Solaranlagen installieren.

Die Aus- und Weiterbildung unserer Projektpartner vor Ort durch unsere luxemburgischen Elektriker wird weitergehen, sie trägt aber auch jetzt schon Früchte: Unsere Projektpartner und ausgebildete Elektriker Constant Lops und Amonor Michaud werden eigenständig die Solaranlage auf dem Kühlraum in Matel einrichten, so dass das Projekt der Ordensschwestern schon diesen Herbst beginnen kann.

*M. Blazek*

Joël  
Krack



# Préparations pour les projets d'électricité

Depuis le début de l'année, les électriciens bénévoles de Creos Luxembourg se réunissent une fois par semaine après leur travail, sur le site Creos à Roost pour préparer les futurs projets électriques d'OTM en Haïti. On visse et on soude le matériel qui n'est plus utilisé au Luxembourg, mais qui reste en bon état et qui s'apprête très utile en Haïti. En Octobre, certains électriciens de l'équipe vont aller sur place en Haïti pour planifier des projets dans le domaine de l'eau et de l'électricité du prochain Accord-Cadre (2020-2024) avec le Ministère de la Coopération luxembourgeoise, avec différents partenaires du projet. Grâce à ces projets, encore davantage de villages pourront être ali-



Joël Dondelinger

mentés en électricité et en eau potable. Comme dans les projets précédents, OTM utilise des équipements à base des énergies renouvelables, par ex. des panneaux photovoltaïques et prochainement des microturbines. La formation sur place de nos partenaires aux projets



Toute l'équipe : Joël Dondelinger, Joël Krack, Roland Barthel, Henri Dostert, Jean Kaspar, Sven Weynandt

par nos électriciens luxembourgeois va se poursuivre et a déjà porté ses fruits: Constant Lops et Amonor Michaud vont installer indépendamment les panneaux solaires sur l'enveloppe de la chambre froide à Matel, afin que le projet des sœurs puisse déjà démarrer cet automne.



### **Nahrungssicherung in Haiti**

Armut hat in Haiti viele Ursachen und ist weit verbreitet. Über die Hälfte der Bevölkerung des Landes sind durch ausgelaugte Böden, Klimawandel, Naturkatastrophen, steigende Nahrungsmittelpreise, aber auch politische Erschütterungen arm und stark unterernährt.

Unterernährte Menschen sind nicht widerstandsfähig, Kinder können sich nicht gut entwickeln und die Gemeinden bleiben arm.

Im Kühlraum für Nahrungsmittel, ein neues Projekt von OTM, kann die Bevölkerung in der Gegend von Café Lompré Lebensmittel länger lagern und diese dann auf Märkten verkaufen. Wertschöpfung entsteht.

Auch bei Naturkatastrophen sind Nahrungsreserven nun sicher.

### **Schulgärten als Zukunftsversion**

Eine Bildung über ausgewogene Mahlzeiten und hygienischer Umgang mit Lebensmitteln sind wichtig, damit die Gemeinden gesund bleiben. In Schulgärten kann alles Wichtige über Hygiene und Lebensmittel gelehrt werden. Die Kinder lernen wie man vitamin- und mineralreiche Nahrung anbaut und nebenbei auch Verantwortung zu übernehmen. Die Ernte ergänzt das Menu in der Schulkantine.

### **Umweltschutz**

Das biologische Gärtnern in den Schulgärten hat sehr positive Nebeneffekte auf die Umwelt. Es schützt den Boden und lässt Lebensraum für Bienen. So können die Kinder, neben dem Gartenbau, lernen mit Bienen zu arbeiten und Honig zu produzieren.

# Vision du futur : jardins scolaires

En Haïti, les communautés pauvres sont menacées par le changement climatique, les catastrophes naturelles, des augmentations du prix des denrées ainsi que par les troubles sociaux et politiques.

La conséquence, c'est la pauvreté et la sous-nutrition. Plus de la moitié de la population du pays est fortement sous-alimentée. Sous-alimentés, les enfants ne peuvent pas se développer correctement. Ils sont affaiblis et leur espérance de vie est réduite.

L'économie en est également impactée. La faim représente aussi la perte de potentiel et maintient les communautés dans la pauvreté.

La chambre froide, un nouveau projet d'OTM soutenu par la Fondation NIF, participe à la sécurité alimentaire dans les communautés. La population peut y stocker des aliments pour les vendre plus longtemps aux marchés. En cas de catastrophe naturelle, les agriculteurs peuvent y sécuriser leurs réserves alimentaires.

Les agriculteurs ont également besoin de soutien dans le choix de recettes variées pour créer des repas équilibrés. Les sodas et sucreries ont beaucoup de succès et sont préférées à la nourriture locale.

Une telle éducation à l'alimentation commence déjà à l'école grâce à un

système de jardins scolaires. Ceux-ci fournissent la cantine scolaire avec une alimentation riche en vitamines et minéraux. En enseignant l'hygiène dans la manipulation des aliments, la santé de la communauté dans son ensemble sera améliorée.

De plus, les enfants apprennent comment cultiver des denrées alimentaires et se nourrir de manière saine ainsi qu'à endosser des responsabilités, prendre des décisions et à s'organiser.

Les jardins scolaires sont généralement bien accueillis et encouragés par la communauté comme il existe une longue tradition agricole familiale dans le pays.

Le jardinage biologique protège le sol et donne l'opportunité de planter des fleurs, donnant ainsi davantage de terrain pour les abeilles. Les enfants peuvent, en-dehors des travaux de jardinage, apprendre aussi l'apiculture.

*Giulia Faedo*

Econome, spécialisée en santé et développement avec une expertise sur le terrain pendant 2 ans.





## Festival des kritischen Nachdenkens

Schon über Monate hatte die Sensibilisierungsgruppe von OTM das „Festival des kritischen Nachdenkens“ geplant. Es sollte ein Nachhaltigkeitsfestival werden auf der Place Clairefontaine. Nachhaltig, so wie auch die Projekte von OTM in Haiti nachhaltig sind.

Nun sollte die Brücke geschlagen werden zwischen Haiti und Luxemburg aber auch zwischen den luxemburgischen ONGen, die alle zu dem Festival eingeladen wurden. Jeder Verein oder Gruppe konnte an ihrem Stand das Publikum für die eigene Thematik sensibilisieren. Am Stand von *Transition Luxembourg* konnten Kinder verschiedene Arten von Erde untersuchen. Bei *Agenda 2030* konnten sich die Besucher über die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen informieren und bei *Fantastic Food* ging es um unseren Lebensmittelkonsum. Im Teezelt des *Comité pour une Paix Juste*

*au Proche-Orient* gab es Informationen über die Lage in Israel und Palästina und bei *Etika* um unseren Konsum.

Basteln konnten die jüngeren Besucher nicht nur bei dem OTM Recycling Zelt. Auch bei der Initiative *Rethink your clothes* und bei *AAH* bekamen alte Kleider und Tetrapacks ein zweites Leben.

Bunt ging es auch auf der Bühne zu. Viele internationale Bands begeisterten das Publikum und sowohl bei *Swing-Music* und beim *African Dance* durften alle das Tanzbein oder die Hüften schwingen.

Erfrischen konnte man sich an leckeren Bio-Getränken, zur Stärkung standen vegane Foodtrucks bereit.

Dank der vielen Sponsoren wie *Creos*, *Biogros/Naturata* und *Gamm Vert* wurde es ein gelungenes Fest, in dem viel über Nachhaltigkeit nachgedacht wurde.



# Festival de l'esprit critique

Pendant des mois, le groupe de sensibilisation d'OTM a planifié le Festival de l'Esprit Critique. Il a été pensé comme un festival de durabilité. Durable, tout comme les projets d'OTM en Haïti.

Nous avons voulu jeter le pont entre Haïti et le Luxembourg, mais aussi entre les différentes ONG luxembourgeoises, qui étaient toutes invitées au festival.



Chaque association ou groupe a pu sensibiliser le public à sa cause sur son stand. Sur le stand de Transition Luxembourg par exemple, les enfants ont pu étudier différents types de sols. À l'Agenda 2030, les visiteurs ont pu se renseigner sur les objectifs de développement durable des Nations Unies, et chez Fantastic Food c'était notre consommation alimentaire qui était abordée. Dans la tente à thé du Comité pour une paix juste au Proche-Orient, il y avait des informations sur la situation en Israël et en Palestine et chez Etika sur notre consommation.



Stand d'OTM de bricolage et recyclage

Les plus jeunes visiteurs pouvaient non seulement bricoler dans la tente d'OTM, mais aussi créer des broches à partir de vieux vêtements chez Rethink your Clothes et des jouets chez AAH à partir des tetrapacks. C'était aussi coloré sur scène. De nombreux groupes internationaux ont enthousiasmé le public. La musique swing et la danse africaine ont permis à tout le monde de se balancer les jambes ou les hanches.

Pour se rafraîchir il y avait des délicieuses boissons bio, et les camions de nourriture végétalienne étaient prêts à leur prêter renfort !

Grâce aux nombreux sponsors tels que Creos, Biogros/Naturata et Gamm Vert, ce fut une célébration réussie, où la durabilité était le point focal de discussion.

*Magdalena Blazek*



# Verantwortung übernehmen

Im September 2015 haben alle Mitgliedsstaaten der UN die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung verabschiedet. Sie besteht aus 17 Zielen, den nachhaltigen Entwicklungszielen, die bis 2030 weltweit erreicht werden sollen und wirtschaftliche, soziale und ökologische Dimensionen erfassen.

Dazu gehören beispielsweise nachhaltiger Konsum, das Beenden der Armut und Maßnahmen zum Klimaschutz. Die internationale Staatengemeinschaft will durch die Agenda 2030 Verantwortung für globale Herausforderungen übernehmen, damit auch die nachfolgenden Generationen die Chance auf einen gesunden Planeten haben.

Verantwortung für sein Handeln und das Gelingen der Agenda 2030 muss jeder einzelne übernehmen. Am besten geht das, wenn man die 17 nachhaltigen Entwicklungsziele kennt.

Die Drittklässler der Grundschule in Bonnevoie Gellé beschäftigen sich jeden Dienstag mit einem der Ziele näher.

OTM Vorstandsmitglied Jules Muller zeigt den Kindern wie eine Solaranlage funktioniert



Beim Thema Umweltschutz und Sauberkeit unseres Wohnraumes gingen wir mit Eimern, Zangen und Handschuhen durch das Viertel, sammelten den Müll auf und sortierten ihn anschließend.

„Abfall und Müllvermeidung“ wurde während eines Besuchs des Geschäftes OUNI noch weiter vertieft, ein Bio-Laden der auf Verpackungsmaterial verzichtet. Mit den in Taschen gefüllten Lebensmitteln kochten wir danach ein leckeres haitianisches Essen. Beim Thema „Nachhaltige Energien“ zeigte Vorstandsmitglied Jules Muller den Kindern, wie eine Solaranlage funktioniert und bastelte mit den Kindern Windräder.

Alle neuen Ideen fanden sich in den Texten der Kinder wieder, die sie auf der Bühne an unserem „Festival des kritischen Nachdenkens“ am 9. Juni auf der Place Clairefontaine in einem Sprechgesang präsentierten.

Ein toller Abschluss!

M. Blazek

Im OUNI wird die Ware in mitgebrachten Behältern gewogen.





## Prendre ses responsabilités

En septembre 2015, tous les États membres de l'ONU ont adopté le Programme de développement durable de l'Agenda 2030. Il consiste

en 17 objectifs de développement durable, qui doivent être atteints dans le monde entier d'ici 2030 et qui doivent prendre en compte l'aspect économique, sociale et environnemental.

Ceux-ci sont, par exemple, la consommation durable, la fin de la pauvreté et les mesures de protection du climat. La communauté internationale veut prendre en charge la responsabilité des défis mondiaux via l'Agenda 2030, afin que nos petits-enfants et arrière-petits-enfants aient aussi une chance de vivre sur une planète en bon état.

Cependant, chacun doit assumer ses responsabilités de ses actions en vue du succès de l'Agenda 2030. Cela fonctionne décidément mieux si les 17 objectifs de développement durable étaient connus.

Les élèves de troisième année de l'école primaire de Bonnevoie Gellé

ont pris connaissance de ces objectifs et ont travaillé sur un sujet différent chaque semaine. Lorsque nous avons abordé l'environnement et la propreté de notre espace de vie, nous avons parcouru équipé de seaux, de pinces et de gants, le quartier pour ramasser les ordures et ensuite nous les avons triés.

Le sujet de l'arrêt de la production des déchets et des emballages a été abordé pratiquement par une visite chez OUNI, un magasin qui se passe totalement des emballages. Avec la nourriture que nous y avons achetée, nous avons préparé un repas haïtien biologique, sans emballage et très délicieux.

Il était question de développement durable quand Jules Muller, membre du comité d'OTM, a montré aux enfants comment une installation solaire fonctionne. Puis ils ont bricolés des éoliennes. Toutes ces nouvelles expériences et les idées que les enfants ont développées ont été présentées sur scène le 9 juin lors de notre «Festival de l'Esprit Critique» (p.8).

M. Blazek

Les élèves présentent leurs éoliennes.



Ramassage des ordures



# Objectif Tiers Monde Haïti

IBAN LU22 1111 0468  
7726 0000 (CCPLLULL)

Editeur : OTM Haïti (Objectif Tiers Monde),  
140, rue Adolphe Fischer,  
L-1521 Luxembourg; Tél.: 26190182;  
e-mail: info@otm.lu;  
Numéro de compte: IBAN LU22 1111 0468  
7726 0000 (CCPLLULL)  
Photos : Neckel Scholtus, OTM;  
Impression: Onlineprinters; Tirage: 3000



Möchten Sie die Broschüre als  
Mail erhalten? Schreiben Sie an  
[education@otm.lu](mailto:education@otm.lu)

Für weitere Informationen rufen  
Sie einfach bei uns an:  
Tel.: +352 26190182

Sie können ihre Spende an OTM  
steuerlich absetzen.

Vous voulez recevoir la brochure  
par email?  
Ecrivez à [education@otm.lu](mailto:education@otm.lu)

Pour plus d'informations,  
veuillez appeler  
Tel.: +352 26190182

Vous pouvez déduire votre don à  
OTM de vos impôts.

Regardez les vidéos sur  
Facebook et sur [www.otm.lu](http://www.otm.lu)

